



IFMFS80/81

**CHRONOGRAPH** CALENDAR

MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUCTION MANUAL • MANUEL D'INSTRUCTIONS  
BETRIEBSANLEITUNG • MANUALE DI FUNZIONAMENTO

# IFMFS80/81

## CRONOGRAPH CALENDAR

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| ■ MANUAL DE INSTRUCCIONES _____  | 3  |
| ■ INSTRUCTION MANUAL _____       | 15 |
| ■ MANUEL D'INSTRUCTION _____     | 27 |
| ■ BETRIEBSANLEITUNG _____        | 39 |
| ■ MANUALE DI FUNZIONAMENTO _____ | 51 |



# IFMES80/81

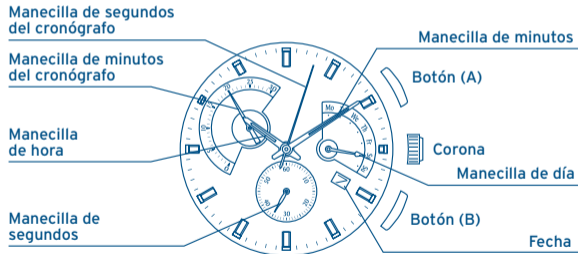
## MANUAL DE INSTRUCCIONES CRONÓGRAFO

|   |    |
|---|----|
| Características   | 4  |
| Visualizaciones y botones                               | 4  |
| Ajustando la hora                                       | 5  |
| Ajustando la fecha                                      | 6  |
| Ajustando el día  | 7  |
| Usando el cronómetro                                    | 8  |
| Posicionamiento a cero de las manecillas del cronógrafo | 10 |
| Especificaciones  | 12 |

## CARACTERÍSTICAS

Este reloj es de cuarzo análogo, dotado de funciones que incluyen visualización de día retrógrado y función cronógrafo.

## VISUALIZACIONES Y BOTONES

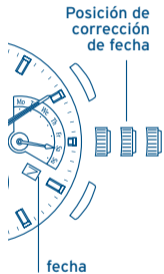


## AJUSTANDO LA HORA



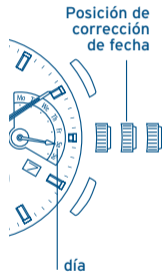
1. Tire de la corona hacia afuera a la posición de corrección de hora hasta que la manecilla de segundos haya alcanzado la posición de 0 segundos.
2. Gire la corona para ajustar la hora.
3. Coloque la corona en la posición normal en sincronización con un teléfono u otro servicio de indicación de hora.

## AJUSTANDO LA FECHA



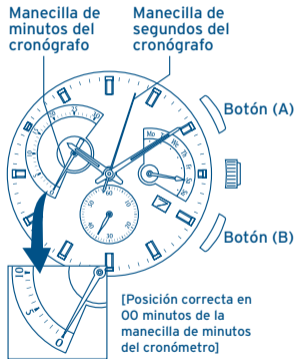
1. Tire de la corona hacia afuera a la posición de corrección de fecha.
2. Gire la corona a la derecha para ajustar la fecha.
  - \*Si la fecha se ajusta mientras la hora en el reloj se encuentra entre las 9:00 PM y 1:00 AM, la fecha podría no cambiar al día siguiente. Si esto llega a ocurrir, ajuste la fecha después de mover temporalmente las manecillas a una hora que no sea entre las horas anteriores.
  - \*La fecha se basa en un calendario de 31 días. La fecha debe ser cambiada desde el último día del mes, al primer día del mes siguiente para aquéllos meses que no tienen 31 días (meses que tienen 30 días y febrero).
  - \*La fecha cambiará entre 10:00PM - 12:00AM.
3. Una vez que se haya finalizado el ajuste de la fecha, coloque la corona en la posición normal.

## AJUSTANDO EL DÍA



1. Tire de la corona hacia afuera a la posición de corrección de fecha.
2. Gire la corona a la izquierda para ajustar la fecha.
  - \* Si el día se ajusta mientras la hora en el reloj se encuentra entre las 11:00 PM y 2:00 AM, el día podría no cambiar al día siguiente.
  - \* El día cambiará entre 1:00AM - 2:00AM.
3. Una vez que se haya finalizado el ajuste de la fecha, coloque la corona en la posición normal.

## USANDO EL CRONÓMETRO



\* Al utilizar el cronómetro, comience a tomar el tiempo asegurándose primero de que la manecilla de los minutos ha vuelto a la posición de 00 minutos.

\* Si la manecilla de los minutos del cronómetro no está en esa posición, pulse lentamente el botón (B) hasta que vuelva a la posición de 00 minutos.

### [Cronometraje]

Este cronómetro mide y visualiza tiempos de hasta 30 minutos en unidades de 1 segundo. Cada una de las manecillas del cronómetro se detiene cuando han transcurrido 30 minutos.

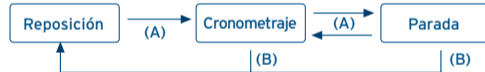
## USANDO EL CRONÓMETRO

### [Procedimiento de cronometraje]

1. Pulse el botón (A) para comenzar el cronometraje.

\* El cronómetro se arranca y se para repetidamente cada vez que se pulsa el botón (A).

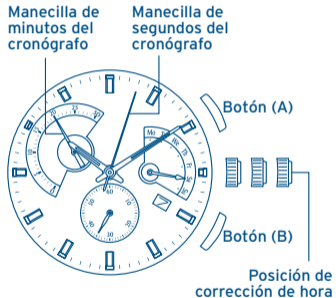
2. Pulse el botón (B) para reiniciar el cronómetro a 0 segundos.



### [Nota]

No someta al reloj a impactos fuertes durante el cronometraje. Si el reloj sufre un impacto fuerte durante el cronometraje o después de que se haya detenido automáticamente transcurridos 30 minutos, la manilla de minutos del cronómetro puede desplazarse. Si sucede esto, utilice el cronómetro después de reiniciarlo utilizando el botón (B).

## POSICIONAMIENTO A CERO DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓGRAFO (Después de reemplazar la pila)



Cuando se reposiciona el cronógrafo después de reemplazar la pila, si la manecilla de segundos del cronógrafo no retorna a la posición de 0 segundos o si la manecilla de segundos del cronógrafo ha sido desplazada fuera de posición debido a un fuerte impacto, realice el posicionamiento de cero de las manecillas del cronógrafo de acuerdo al procedimiento que se describe a continuación.

## POSICIONAMIENTO A CERO DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓGRAFO (Después de reemplazar la pila)

### [Posicionamiento a cero de las manecillas del cronógrafo]

1. Tire de la corona hacia afuera a la posición de corrección de hora.
2. Presione el botón (A) para posicionar los segundos del cronógrafo a la posición 0.
  - \* La manecilla de segundos del cronógrafo puede ser avanzada rápidamente presionando continuamente el botón (A).
3. Una vez que la manecilla de segundos del cronógrafo ha sido posicionada a la posición 0, reposicione la hora y coloque la corona en la posición normal.
4. Presione el botón (B) para verificar que cada una de las manecillas ha sido reposicionada a la posición 0.

## ESPECIFICACIONES

- No.de calibre:** FS80, FS81
  - Tipo:** Reloj analógico de cuarzo.
  - Precisión de la hora normal:** Dentro de  $\pm 20$  segundos por mes de promedio (cuando se usa en temperaturas normales entre  $+5^{\circ}\text{C}$  a  $+35^{\circ}\text{C}$ ).
  - Oscilador de cuarzo:** 32,768 Hz
  - Gama de temperatura de operación:**  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$ .
  - Funciones de visualización:**
    - \* Hora: horas, minutos y segundos.
    - \* Calendario: Día, Fecha
    - \* Cronógrafo: Medición y visualización de hasta 30 minutos y 1 segundos en unidades de 1 segundo.
  - Pila:** Pila de plata tipo miniatura, 1 pila.
    - No. de parte de pila: SR626SW
    - Duración de pila: Aprox. 2 años (cuando se usa el cronógrafo durante 1 hora/día).
- \* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.





# IFMFS80/81

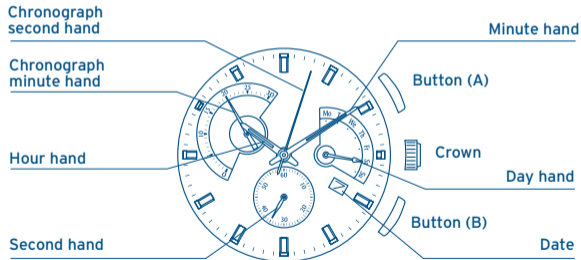
## INSTRUCTION MANUAL CHRONOGRAPH

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Features                              | 16 |
| Displays and Buttons                  | 16 |
| Setting the time                      | 17 |
| Setting the Date                      | 18 |
| Setting the Day                       | 19 |
| Using the Chronograph                 | 20 |
| Zero Positioning of Chronograph Hands | 22 |
| Technical Data                        | 24 |

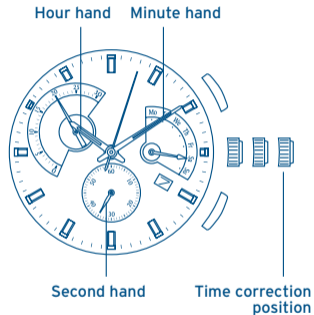
## FEATURES

This watch is an analog quartz watch equipped with features including a Day retrograde display and chronograph function.

## DISPLAYS AND BUTTONS

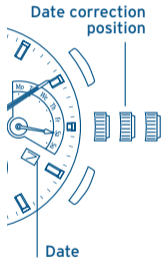


## SETTING THE TIME



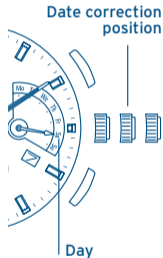
1. Pull the crown out to the time correction position when the second hand has reached the 0 seconds position.
2. Turn the crown to set the time.
3. Securely return the crown to the normal position in synchronization with a telephone or other time service.

## SETTING THE DATE



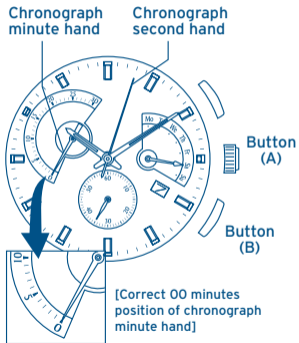
1. Pull the crown out to the date correction position.
2. Turn the crown clockwise to set the date.
  - \* If the date is set while the time on the watch is between the hours of about 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following date. If this happens, set the date after temporarily moving the hands to a time other than between the above times.
  - \* The date is based on a 31-day calendar. The date must be changed from the last day of the month to the first day of the following month for those months not having 31 days (months having 30 days and February).
  - \* The date will change in 10:00 PM - 12:00 AM.
3. Once the date has finished being set, return the crown to the normal position.

## SETTING THE DAY



1. Pull the crown out to the date correction position.
2. Turn the crown anti-clockwise to set the date.
  - \* If the day is set while the time on the watch is between the hours of about 11:00 PM and 2:00 AM, the day may not change on the following day.
  - \* The day will change in 11:00 AM - 2:00 AM.
3. Once the day has finished being set, return the crown to the normal position.

## USING THE CHRONOGRAPH



\* When using the chronograph, begin timing after first making sure that the chronograph minute hand has returned to the 00 minutes position.

\* If the chronograph minute hand is not at the 00 minutes position, slowly press button (B) until it returns to the 00 minutes position.

**[Chronograph Timing]**

This chronograph measures and displays time up to 30 minutes in 1second units. Each of the chronograph hands stop when 30 minutes has elapsed.

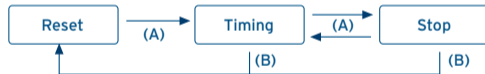
## USING THE CHRONOGRAPH

**[Timing Procedure]**

1. Press button (A) to start timing.

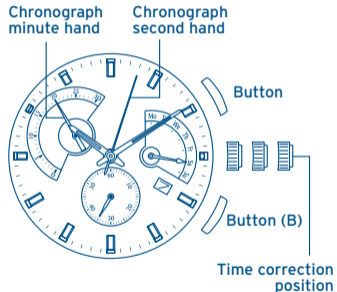
\* The chronograph is repeatedly started and stops each time button (A) is pressed.

2. Press button (B) to reset the chronograph to 0 seconds.

**[Note]**

• Do not subject the watch to strong impacts during chronograph timing. If the watch is subjected to a strong impact during chronograph timing or after it has stopped automatically after 30 minutes have elapsed, the chronograph minute hand may shift position. If the happens, use the chronograph after first resetting by pressing button (B).

## ZERO POSITIONING OF CHRONOGRAPH HANDS (after replacing the battery)



When resetting the chronograph after replacing the battery, if the chronograph second hand does not return to the 0 seconds position or if the chronograph second hand has shifted out of position due to a strong impact, perform zero positioning of the chronograph hands according to the procedure described below.

## ZERO POSITIONING OF CHRONOGRAPH HANDS (after replacing the battery)

### [Chronograph Hand Zero Positioning]

1. Pull the crown out to the time correction position.
2. Press button (A) to position the chronograph second at the 0 position.
  - \* The chronograph second hand can be advanced rapidly by depressing button (A) continuously.
3. Once the chronograph second hand has been positioned at the 0 position, reset the time and return the crown to the normal position.
4. Press button (B) to check that each of the chronograph hands has been reset to the 0 position.

## SPECIFICATIONS

1. **Caliber. No:** FS80, FS81
  2. **Type:** Analog quartz watch
  3. **Timekeeping accuracy:** Within  $\pm 20$  seconds per month on average (when worn at normal temperatures of  $+5^{\circ}\text{C}$  to  $+35^{\circ}\text{C}$  /  $41^{\circ}\text{F}$  to  $95^{\circ}\text{F}$ )
  4. **Crystal oscillator:** 32,768 Hz
  5. **Operating temperature range:**  $-10^{\circ}\text{C}$  to  $+60^{\circ}\text{C}$  /  $14^{\circ}\text{F}$  to  $140^{\circ}\text{F}$
  6. **Display functions:**
    - \* Time: hours, minutes, seconds
    - \* Calendar: Day, Date
    - \* Chronograph: Measurement and display up to 30 minutes in 1 second units
  7. **Battery:** Miniature silver battery, 1  
 Battery part no.: SR626SW  
 Battery life: Approx. 2 years (when using the chronograph for 1 hour/day)
- \* Specifications are subject to change without notice.



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.



# IFMFS80/81

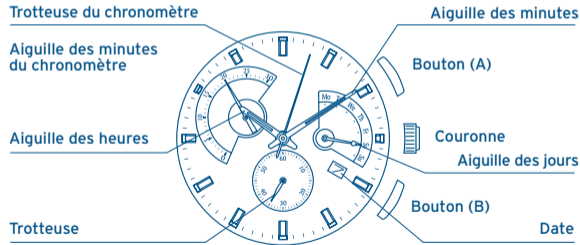
## MANUEL D'INSTRUCTION CHRONOMÈTRE

|  |    |
|--|----|
| Caractéristiques                           | 28 |
| Indications et boutons                     | 28 |
| Réglage de l'heure                         | 29 |
| Réglage de la date                         | 30 |
| Réglage du jour                            | 31 |
| Utilisation du chronomètre                 | 32 |
| Remise à zéro des aiguilles du chronomètre | 34 |
| Fiche technique                            | 36 |

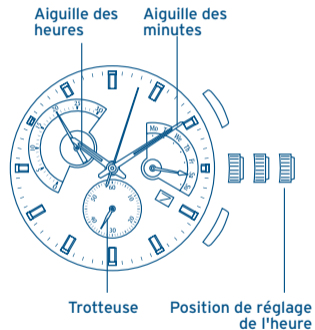
## CARACTÉRISTIQUES

Cette montre est une montre analogique à quartz avec affichage rétrograde du jour de la semaine et fonction chronomètre.

## INDICATIONS ET BOUTONS



## RÉGLAGE DE L'HEURE



1. Tirez la couronne pour la mettre en position de réglage de l'heure lorsque la trotteuse a atteint la position 0 seconde.
2. Tournez la couronne pour régler l'heure.
3. Remettez bien la couronne en position normale en synchronisation avec le top horaire du téléphone ou de l'horloge parlante.



## RÉGLAGE DE LA DATE



1. Tirez la couronne pour la mettre en position de réglage de la date.
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la date.

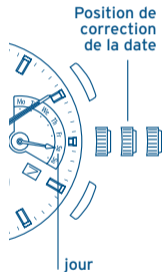
\* Si vous réglez la date lorsque la montre indique une heure entre 21 h 00 et 1 h 00, la date risque de ne pas changer le lendemain. Dans ce cas, réglez la date après avoir temporairement placé les aiguilles sur une heure en dehors de la tranche horaire ci-dessus.

\* La date se réfère à un calendrier de 31 jours. Pour les mois qui ont moins de 31 jours (mois de 30 jours et février), il faut changer la date le dernier jour du mois et la régler sur le premier jour du mois suivant.

\* La date changera entre 22 h 00 et 24 h 00.

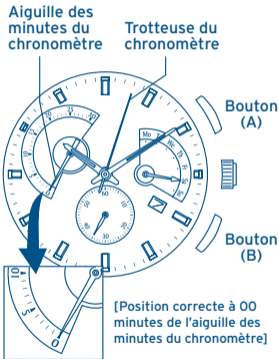
3. Lorsque la date a été réglée, remettez la couronne dans sa position normale.

## RÉGLAGE DU JOUR



1. Tirez la couronne pour la mettre en position de réglage de la date.
2. Tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler le jour.
  - \* Si vous réglez le jour lorsque la montre indique une heure entre 23 h 00 et 2 h 00, celui-ci risque de ne pas changer le lendemain.
  - \* Le jour changera entre 1 h 00 et 2 h 00 du matin.
3. Lorsque la date a été réglée, remettez la couronne dans sa position normale.

## UTILISATION DU CHRONOMÈTRE



\* Lorsque vous utilisez le chronomètre, commencez à chronométrer après vous être assuré au préalable que l'aiguille des minutes est retournée à la position 00 minutes.

\* Si l'aiguille des minutes du chronomètre n'est pas à la position 00 minutes, appuyez doucement sur le bouton (B) jusqu'à ce que celle-ci retourne à la position 00 minutes.

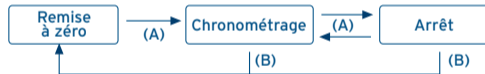
**[Chronométrage]**

Ce chronographe mesure et affiche un temps maximum de 30 minutes, en unités de 1 seconde. Chacune des aiguilles du chronomètre s'arrête une fois que 30 minutes se sont écoulées.

## UTILISATION DU CHRONOMÈTRE

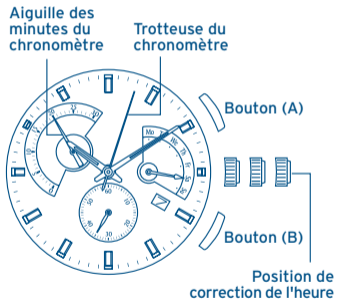
**[Comment utiliser le chronomètre]**

1. Appuyez sur le bouton (A) pour commencer à chronométrer.
2. Appuyez sur le bouton (B) pour remettre le chronographe à zéro.

**[Note]**

• Ne soumettez pas la montre à des chocs importants pendant le chronométrage. En cas de chocs importants lors du chronométrage ou après l'arrêt automatique une fois que 30 minutes se sont écoulées, l'aiguille des minutes du chronographe risque de se décaler. Si cela se produit, utilisez le chronographe seulement après l'avoir remis à zéro à l'aide du bouton (B).

## REMISE À ZÉRO DES AIGUILLES DU CHRONOMÈTRE (après le remplacement de la pile)



Lorsque vous remettez le chronomètre à zéro après le remplacement de la pile, effectuez les opérations suivantes si la trotteuse du chronomètre ne revient pas à zéro, ou si elle a été décalée à la suite d'un choc.

## REMISE À ZÉRO DES AIGUILLES DU CHRONOMÈTRE (après le remplacement de la pile)

### [Remise à zéro des aiguilles du chronomètre]

1. Tirez la couronne pour la mettre en position de réglage de l'heure.
2. Appuyez sur le bouton (A) pour mettre la trotteuse à la position 0.  
\* La trotteuse du chronomètre avancera plus rapidement si vous maintenez la pression sur le bouton (A).
3. Lorsque la trotteuse du chronomètre est à la position 0, réglez de nouveau l'heure et remettez la couronne en position normale.
4. Appuyez sur le bouton (B) pour vous assurer que les aiguilles du chronomètre sont bien revenues à la position 0.

## FICHE TECHNIQUE

1. **Nûde calibre:** FS80, FS81
  2. **Type:** Montre analogique à quartz
  3. **Précision de l'heure:**  $\pm 20$  secondes par mois (à température ambiante de +5°C à +35°C)
  4. **Oscillateur au cristal:** 32,768 Hz
  5. **Plage de température de fonctionnement:** -10°C à +60°C
  6. **Fonctions d'affichage:**
    - \* Heure: heures, minutes, secondes
    - \* Calendrier: Jour, date
    - \* Chronomètre: Mesure et affichage jusqu'à 30 minutes 1 seconde à la seconde près
  7. **Pile:** Pile argent miniature (1)
    - No. de pile: SR626SW
    - Autonomie de la pile: Approx. 2 ans (lorsque le chronomètre est utilisé 1 heure par jour)
- \* Les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.



# IFMFS80/81

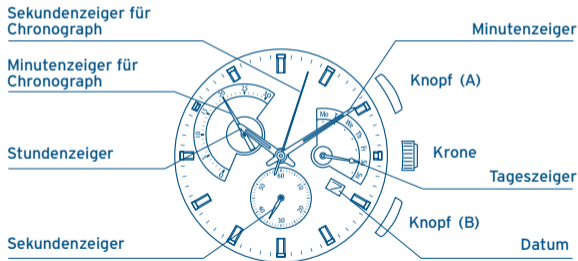
## BETRIEBSANLEITUNG CHRONOGRAPHEN

|   |    |
|---|----|
| Merkmale _____  | 40 |
| Anzeigen und Knöpfe _____   | 40 |
| Einstellung der Zeit _____  | 41 |
| Einstellung des Datums _____                                      | 42 |
| Einstellung des Tags _____  | 43 |
| Verwendung des Chronographen _____                                | 44 |
| Einstellung der Nullposition der Zeiger für den Chronograph _____ | 46 |
| Technische Daten _____  | 48 |

## MERKMALE

Bei dieser Armbanduhr handelt es sich um eine Analog-Quarzuhr mit verschiedenen Funktionen, darunter eine Retro-Tagesanzeige und eine Chronographfunktion.

## ANZEIGEN UND KNÖPFE



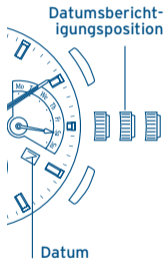
## EINSTELLUNG DER ZEIT



1. Ziehen Sie die Krone in die Zeitberichtigungsposition heraus, wenn sich der Sekundenzeiger in der 0-Sekunden-Position befindet.
2. Drehen Sie die Krone, um die Zeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone in Übereinstimmung mit einem Zeitsignal vom Telefon oder einem anderen Zeitsignaldienst in die Normalposition zurück.

## EINSTELLUNG DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die Datumsberichtigungsposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.



\* Stellen Sie das Datum ein, während die Uhr eine Zeit zwischen 21:00 und 1:00 Uhr anzeigt, wird das Datum am folgenden Tag eventuell nicht weitergestellt. Ist dies der Fall, stellen Sie die Uhr vorübergehend auf eine andere Zeit als die oben angegebene und ändern Sie das Datum erst dann.

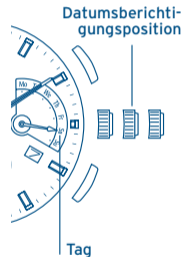
\* Das Datum beruht auf einem 31-Tage-Kalender. Für Monate, die nicht 31 Tage aufweisen (Monate mit 30 Tagen und Februar), müssen Sie das Datum vom letzten Tag des vorhergehenden Monats auf den ersten Tag des folgenden Monats einstellen.

\* Das Datum ändert sich zwischen 22:00 und 24:00 Uhr.

3. Sobald Sie das Datum richtig eingestellt haben, bringen Sie die Krone in die Normalposition zurück.

## EINSTELLUNG DES TAGS

1. Ziehen Sie die Krone in die Datumsberichtigungsposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Tag einzustellen.



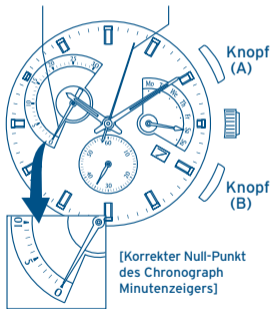
\* Stellen Sie den Tag ein, während die Uhr eine Zeit zwischen 23:00 und 2:00 Uhr anzeigt, wird der Tag am folgenden Tag eventuell nicht weitergestellt.

\* Der Tag ändert sich zwischen 1:00 und 2:00 Uhr.

3. Sobald Sie das Datum richtig eingestellt haben, bringen Sie die Krone in die Normalposition zurück.

**VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN**

Minutenzeiger für Chronograph    Sekundenzeiger für Chronograph



\* Zur Nutzung des Chronographen, die Zeitmessung erst starten nachdem der Chronograph Minutenzeiger zum Null-Punkt zurückgekehrt ist.

\* Sollte der Chronograph Minutenzeiger nicht zum Null-Punkt zurückkehren, den Knopf (B) langsam drücken bis er zum Null-Punkt zurückkehrt.

**[Chronograph Zeitmessung]**

Dieser Chronograph misst und zeigt Zeitintervalle bis zu 30 Minuten in Sekundeneinheiten an.

Beide Chronographzeiger werden nach Ablauf von 30 Minuten gestoppt.

**VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN**

**[Zur Zeitmessung]**

1. Knopf (A) drücken um Zeitmessung zu starten.
  - \* Der Chronograph kann wiederholt gestartet werden und stoppt bei jedem Druck auf Knopf (A).
2. Zur Rückstellung des Chronographen zum Null-Sekunden-Punkt Knopf (B) drücken.

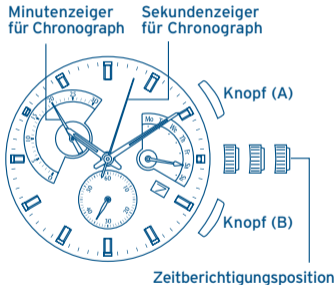


**[Bemerkung]**

• Die Uhr während der Zeitmessung keiner starken Erschütterung aussetzen. Starke Erschütterungen der Uhr, während der Zeitmessung oder nachdem Auto-Stopp nach 30 Minuten ausgelöst wurde, kann zur Versetzung des Chronograph Minutenzeigers führen. In dem Fall, vor der nächsten Zeitmessung, erst Knopf (B) drücken.



## EINSTELLUNG DER NULLPOSITION DER ZEIGER FÜR DEN CHRONOGRAPH (nach dem Austauschen der Batterie)



Falls Sie den Chronograph nach dem Austauschen der Batterie zurückstellen, müssen Sie die Nullposition der Zeiger für den Chronograph gemäß nachfolgend beschriebenem Vorgang ausführen, wenn der Sekundenzeiger für den Chronograph nicht auf die 0- Sekunden-Position zurückkehrt oder wenn der Sekundenzeiger für den Chronograph auf Grund eines starken Stosses aus der richtigen Position ausgedriftet ist.

## EINSTELLUNG DER NULLPOSITION DER ZEIGER FÜR DEN CHRONOGRAPH (nach dem Austauschen der Batterie)

### [Einstellung der Nullposition der Zeiger für den Chronograph]

1. Ziehen Sie die Krone in die Zeitberichtigungsposition heraus.
2. Drücken Sie den Knopf (A), um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die 0-Position zu bringen.  
\*Der Sekundenzeiger des Chronographen kann schnell vorgestellt werden, indem Sie den Knopf (A) gedrückt halten.
3. Sobald Sie den Sekundenzeiger des Chronographen auf die 0-Position eingestellt haben, stellen Sie die Zeit richtig ein, und bringen Sie die Krone in die Normalposition zurück.
4. Drücken Sie den Knopf (B), um zu kontrollieren, dass jeder Zeiger des Chronographen auf die 0-Position zurückgestellt wurde.

## TECHNISCHE DATEN

1. **Kaliber-Nr.:** FS80, FS81
2. **Bauart:** Analog-Quarz-Armbanduhr
3. **Ganggenauigkeit:** Durchschnittlich innerhalb von  $\pm 20$  Sekunde pro Monat (wenn bei Normaltemperatur von  $+5^{\circ}\text{C}$  bis  $+35^{\circ}\text{C}$  getragen)
4. **Kristalloszillator:** 32,768 Hz
5. **Zul. Betriebstemperatur:**  $-10^{\circ}\text{C}$  bis  $+60^{\circ}\text{C}$
6. **Displayfunktionen:**
  - \* Zeit: Stunden, Minuten, Sekunden
  - \* Kalender: Tag, Datum
  - \* Chronograph: Messung und Anzeige bis zu 30 Minuten und 1 Sekunden in Einheiten von 1 Sekunde
7. **Batterie:** Miniatur-Silberbatterie x 1  
 Batterie-Teilenummer: SR626SW  
 Batterielebensdauer: Ca. 2 Jahre (wenn der Chronograph für 1 Stunde pro Tag verwendet wird)  
 \*Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.



# IFMFS80/81

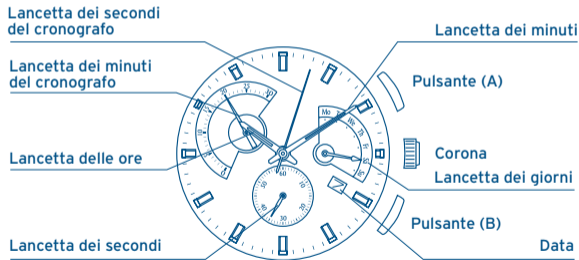
## MANUALE DI FUNZIONAMENTO CRONOGRAFO

|   |    |
|---|----|
| Caratteristiche _____                                   | 52 |
| Visualizzazioni e pulsanti _____                        | 52 |
| Impostazione dell'orario _____                          | 53 |
| Impostazione della data _____                           | 54 |
| Impostazione del giorno _____                           | 55 |
| Utilizzo del cronografo _____                           | 56 |
| Posizionamento zero delle lancette del cronografo _____ | 58 |
| Caratteristiche tecniche _____                          | 60 |

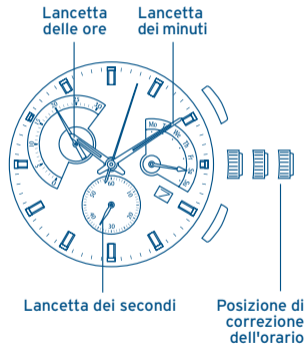
## CARATTERISTICHE

Questo orologio è un modello analogico al quarzo dotato di funzioni che comprendono indicazione della data retrograda e cronografo.

## VISUALIZZAZIONI E PULSANTI



## IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO



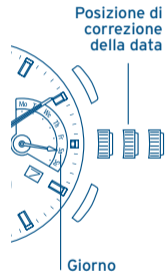
1. Estrarre la corona alla posizione di correzione dell'orario quando la lancetta dei secondi ha raggiunto la posizione di 0 secondi.
2. Ruotare la corona per impostare l'orario.
3. Riportare in modo sicuro la corona alla posizione normale, in sincronizzazione con un segnale orario telefonico o altro.

## IMPOSTAZIONE DELLA DATA



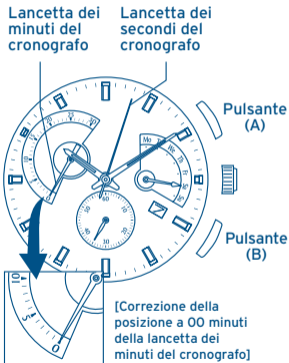
1. Estrarre la corona alla posizione di correzione della data.
2. Ruotare la corona in senso orario per impostare la data.
  - \* Se la data viene impostata mentre l'orario sull'orologio si trova tra le 21 e l'1 circa, la data potrebbe non cambiare nella data successiva. In tal caso, impostare la data dopo avere provvisoriamente spostato le lancette su un orario diverso da quello sopraccitato.
  - \* La data è basata su un calendario di 31 giorni. Per quei mesi che non hanno 31 giorni (mesi aventi 30 giorni e Febbraio), la data deve essere cambiata dall'ultimo giorno del mese al primo giorno del mese successivo.
  - \* La data cambierà tra le 22.00 e le 24.00.
3. Una volta che la data è stata impostata, riportare la corona alla posizione normale.

## IMPOSTAZIONE DEL GIORNO



1. Estrarre la corona alla posizione di correzione della data.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare il giorno.
  - \* Se il giorno viene impostato mentre l'orario sull'orologio si trova tra le 23 e le 2 circa, il giorno potrebbe non cambiare nel giorno successivo.
  - \* Il giorno cambierà tra l'1.00 e le 2.00 du matin.
3. Una volta che la data è stata impostata, riportare la corona alla posizione normale.

## UTILIZZO DEL CRONOGRAFO



\* Lorsque vous utilisez le chronographe, commencez à chronométrer après vous être assuré au préalable que l'aiguille des minutes est retournée à la position 00 minutes.

\* Se la lancetta dei minuti del cronografo non si trova in posizione 00 minuti, premere lentamente il pulsante (B) sino a farla ritornare alla posizione 00 minuti.

**[Tempi rilevabili]**

Questo cronografo misura e visualizza tempi sino a 30 minuti con precisione al secondo. Tutte le lancette del cronografo si arrestano una volta trascorsi 30 minuti.

## UTILIZZO DEL CRONOGRAFO

**[Rilevamento dei tempi]**

1. Premere il pulsante (A) per avviare la rilevazione dei tempi.

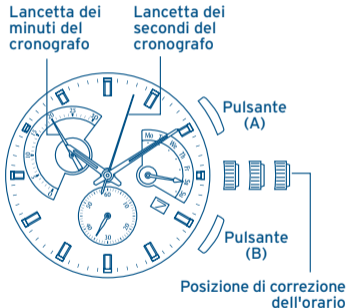
\* Il cronografo può essere avviato e fermato più volte con pressioni successive del pulsante (A).

2. Premere il pulsante (B) per riportare il cronografo a 0 secondi.

**[Nota]**

• Non sottoporre l'orologio a forti urti durante l'utilizzo del cronografo. Se l'orologio subisce un forte impatto durante il funzionamento del cronografo o dopo l'arresto automatico una volta trascorsi 30 minuti, è possibile che la lancetta dei minuti venga spostata dalla sua posizione. Se questo accade, utilizzare il cronografo solo dopo averlo riassetato premendo il pulsante (B).

## POSIZIONAMENTO ZERO DELLE LANCETTE DEL CRONOGRAFO (Dopo la sostituzione della pila)



Quando si azzerà il cronografo dopo la sostituzione della pila, se la lancetta dei secondi del cronografo non ritorna alla posizione di 0 secondi, o se la lancetta dei secondi del cronografo si è spostata fuori posizione a causa di un forte urto, eseguire il posizionamento zero delle lancette del cronografo secondo la procedura descritta di seguito.

## POSIZIONAMENTO ZERO DELLE LANCETTE DEL CRONOGRAFO (Dopo la sostituzione della pila)

### [Posizionamento zero delle lancette del cronografo]

1. Estrarre la corona alla posizione di correzione dell'orario.
2. Premere il pulsante (A) per posizionare la lancetta dei secondi del cronografo alla posizione 0.
  - \* La lancetta dei secondi del cronografo può avanzare rapidamente premendo il pulsante (A) continuamente.
3. Una volta che la lancetta dei secondi del cronografo è stata posizionata a 0, impostare l'orario e riportare la corona alla posizione normale.
4. Premere il pulsante (B) per controllare che ciascuna delle lancette del cronografo sia stata impostata alla posizione 0.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

- No. de calibre:** FS80, FS81
  - Tipo:** Orologio analogico al quarzo
  - Precisione:** Entro  $\pm 20$  secondi al mese in media (se indossato a temperature normali: da  $+5^{\circ}\text{C}$  a  $+35^{\circ}\text{C}$ )
  - Frequenza del quarzo:** 32,768 Hz
  - Campo di temperatura di funzionamento:** da  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$
  - Funzioni visualizzate:**
    - \* Orario: ore, minuti, secondi
    - \* Calendario: Giorno, data
    - \* Cronografo: Misurazione e visualizzazione fino a 30 minuti e 1 secondi in unità di 1 secondo
  - Pila:** 1 Pila all'argento miniaturizzata  
 No. di codice pila: SR626SW  
 Durata della pila: Approssimativamente 2 anni (quando si usa il cronografo per 1 ora/giorno)
- \* I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.